



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 16 février 2021, à 19 h**

En direct sur Facebook et à partir de la page d'accueil  
du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, February 16, 2021, at 7 p.m.**

Live on Facebook and on homepage of municipal  
website

---

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

---

**MINUTES**

**Present:** Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

---

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire suppléant procède avec la reconnaissance suivante :

- Chefs Stéphane Tesson et Sylvain Boucher et les étudiantes et étudiants des programmes Art culinaire et Cuisine professionnelle du CCNB, campus d'Edmundston, pour la préparation de repas pour les foyers Manoir Belle Vue et Villa des Jardins à la suite d'éclosions de la COVID-19 dans ces établissements.

M. le Maire suppléant fait une mise à jour sur l'état d'urgence en lien avec la COVID-19. Il souligne le travail de tous les intervenants impliqués de près ou de loin dans la livraison de services essentiels et la gestion de la crise sanitaire ainsi que les entrepreneurs pour leur résilience. Il invite la population à demeurer solidaire, à suivre les consignes de Santé publique et à faire partie de la solution.

M. le Maire suppléant prend les présences des membres du conseil dans la salle virtuelle et informe de la présence de Marc Michaud, directeur général, Chantal Dubé, greffière adjointe, Marco Daigle, trésorier et directeur des Services administratifs, Daniel Gagné, directeur adjoint aux opérations, François Boutot, directeur du Service de développement et Pascal Hudon, coordonnateur du développement du territoire.

---

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Deputy Mayor proceeds with the following recognition:

- Chefs Stéphane Tesson and Sylvain Boucher, and the students of the programs *Art culinaire* and *Cuisine professionnelle* of the CCNB, Edmundston campus, for preparing the meals for Manoir Belle Vue and Villa des Jardins, following COVID-19 outbreaks in these senior homes.

Mr. Deputy Mayor gives an update on the emergency situation related to COVID-19. He notes the work of everyone implicated, directly and indirectly, in the delivery of essential services and the management of the health crisis as well as the resilience of entrepreneurs. He invites the citizens to remain united, to follow Public Health instructions and to be part of the solution.

Mr. Deputy Mayor takes attendance of the members of the council in the virtual room and informs of the presence of Marc Michaud, Chief Administrative Officer, Chantal Dubé, Assistant City Clerk, Marco Daigle, Treasurer and Director of Administrative Services, Daniel Gagné, Assistant Chief Administrative Officer, Operations, François Boutot, Director of the Department of Development, and Pascal Hudon, Land Development Coordinator.



La réunion débute à 19 h 09 sous la présidence du Maire suppléant, Eric Marquis.

Deputy Mayor Eric Marquis calls the meeting to order at 7:09 p.m.

### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par conseiller Eric McGuire, appuyé de conseiller Michel Serry, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

### **ADOPTION OF THE AGENDA**

It is moved by Councillor Eric McGuire, seconded by councillor Michel Serry that the agenda be adopted as presented. Carried

**DIVULGATION D'INTÉRÊT** : Aucune

**DISCLOSURE OF INTEREST**: None

### **ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX**

2021 -011 Conseiller Eric McGuire propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
➤ 26 janvier 2021 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de conseiller Gérald Morneau  
Adoptée

### **ADOPTION OF MINUTES**

2021 -011 Councillor Eric McGuire moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➤ January 26, 2021 – Regular public meeting  
Seconded by Councillor Gérald Morneau  
Carried

### **PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

#### **INTRODUCTION DE MODIFICATIONS AUX ARRÊTÉS DE ZONAGE, DE CONSTRUCTION, DE LOTISSEMENT ET AU PLAN MUNICIPAL**

M. Pascal Hudon explique les raisons des modifications entamées aux arrêtés et un calendrier de travail et la résolution suivante est apportée :

### **MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

#### **INTRODUCTION OF AMENDMENTS TO ZONING, CONSTRUCTION AND SUBDIVISION BY-LAWS AND TO MUNICIPAL DEVELOPMENT PLAN**

Mr. Pascal Hudon explains the reasons for the by-law amendments, introduces a working calendar and the following motion is brought:

2021 -012 Conseiller Charles Fournier propose que le conseil municipal considère l'adoption d'une modification au Plan d'aménagement municipal et une révision complète de l'arrêté de zonage (arr. 33R), de l'arrêté de construction (arr. 21R2009) et de l'arrêté de lotissement (arr. 27) pour mettre à niveau les exigences relatives au développement et à la construction sur le territoire municipal en fonction des énoncés et des propositions du Plan d'aménagement municipal.

2021 -012 Councillor Charles Fournier moves that Edmundston municipal council considers the adoption of an amendment to the Municipal Development Plan and the complete revision of the Zoning by-Law (No. 33R), of the Construction by-law (No. 21R2009), of the Subdivision by-law (No. 27) to update requirements relating to development and construction on the municipal territory according to statements and proposals of the Municipal Development Plan.

Il propose également que la modification au Plan d'aménagement municipal et que les nouveaux arrêtés soient présentés au public le mardi 16 mars 2021 en direct sur Facebook et sur la page d'accueil du site internet municipal, à compter de 19 h et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du conseil de faire publier l'avis

It is also proposed that the amendment to the Municipal Development Plan and that the new by-laws be presented to the public on Tuesday, March 16, 2021, live on Facebook and on the homepage of the municipal website, at 7 p.m. and that the clerk be responsible, in the name and on behalf of the municipal council, to publish a notice, as prescribed by subsection 25(1) of the *Planning Act*, in



public prescrit par le paragraphe 25(1) de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « Info weekend », ainsi que sur le site internet municipal, indiquant l'intention du conseil municipal, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires au plan proposé pourront être présentés au conseil municipal dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du greffier municipal.

Appuyée de conseiller Gérald Morneau  
Adoptée

the "Info weekend" newspaper, as well as on the municipal website, indicating the intention of the municipal council, the date and place of the public presentation and that the objections and comments can be presented to the municipal council within 30 days of the date of the public presentation.

Seconded by Councillor Gérald Morneau  
Carried

Mr. Deputy Mayor lifts the embargo on a press release.

Le maire suppléant lève l'embargo sur un communiqué.

### AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

#### ÉNERGIE

#### INGÉNIERIE – RÉVISION DE LA SÉCURITÉ – BARRAGE DEUXIÈME-SAULT

2021 -013 Conseillère Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Hatch Ltd., concernant le projet de révision de la sécurité du barrage au Deuxième-Sault.  
Appuyée de conseiller Camille Roy  
Adoptée

#### TRAVAUX PUBLICS

#### APPEL D'OFFRES – TROIS CAMIONS PLEINE GRANDEUR NEUFS

2021 -014 Conseiller Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Limited, concernant l'achat de trois camions pleine grandeur neufs.  
Appuyée de conseiller Eric McGuire  
Adoptée

#### APPEL D'OFFRES – UN VÉHICULE UTILITAIRE SPORT MARQUE

2021 -015 Conseiller Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Limited, concernant

### OTHER MUNICIPAL ISSUES

#### ENERGY

#### ENGINEERING – SECOND FALLS DAM SAFETY REVIEW

2021 -013 Councillor Lise Ouellette moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Hatch Ltd., concerning the Second Falls dam safety review project.  
Seconded by Councillor Camille Roy  
Carried

#### PUBLIC WORKS

#### TENDER CALL – THREE FULL-SIZE NEW TRUCKS

2021 -014 Councillor Michel Serry moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors Limited, concerning the purchase of three full-size new trucks.  
Seconded by Councillor Eric McGuire  
Carried

#### TENDER CALL – ONE MARKED SPORTS UTILITY VEHICLE

2021 -015 Councillor Gérald Morneau moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors



l'achat d'un véhicule utilitaire sport  
marqué.  
Appuyée de conseiller Camille Roy  
Adoptée

Limited, concerning the purchase of a  
marked sports utility vehicle.  
Seconded by Councillor Camille Roy  
Carried

**APPEL D'OFFRES – BARRIÈRES AUTOMATIQUES –  
GARAGE**

2021 -016 Conseiller Camille Roy propose que le  
maire et le greffier soient autorisés à  
signer les documents entre Edmundston  
et Roadway System Ltd., concernant  
l'achat de barrières automatiques  
Appuyée de conseiller Charles Fournier  
Adoptée

**TENDER CALL – AUTOMATIC GATES – PUBLIC  
WORKS GARAGE**

2021 -016 Councillor Camille Roy moves that the  
mayor and clerk be authorized to sign  
the documents between Edmundston  
and Roadway System Ltd., concerning  
the purchase of automatic gates.  
Seconded by Councillor Charles Fournier  
Carried

**APPEL D'OFFRES – 25 VOITURETTES DE GOLF  
NEUVES**

2021 -017 Conseiller Charles Fournier propose que  
le maire et le greffier soient autorisés à  
signer les documents entre Edmundston  
et Veseys Equipment, concernant l'achat  
de 25 voiturettes de golf neuves.  
Appuyée de conseillère Lise Ouellette  
Adoptée

**TENDER CALL – 25 GOLF CARTS**

2021 -017 Councillor Charles Fournier moves that  
the mayor and clerk be authorized to  
sign the documents between  
Edmundston and Veseys Equipment,  
concerning the purchase of 25 new golf  
carts.  
Seconded by Councillor Lise Ouellette  
Carried

**DÉVELOPPEMENT**

**DEVELOPMENT**

**SERVITUDE – RUE LOUISE**

2021 -018 Conseiller Gérald Morneau propose que  
conformément à l'article 88(1) de la *Loi  
sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à  
certifier le plan de lotissement de Marc  
Dénis Daigle no 4 et que le maire et le  
greffier soient autorisés à signer les  
documents relatifs au transfert des  
servitudes de services publics.  
Appuyée de conseiller Michel Serry  
Adoptée

**EASEMENT – LOUISE STREET**

2021 -018 Councillor Gérald Morneau moves that,  
pursuant to subsection 88(1) of the  
*Community Planning Act*, the clerk be  
authorized to certify the development  
plan of Marc Denis Daigle No. 4, and that  
the mayor and the clerk be authorized to  
sign the documents concerning public  
services easement transfers.  
Seconded by Councillor Michel Serry  
Carried

**RESSOURCES HUMAINES**

**HUMAN RESOURCES**

**ÉNERGIE – MONTEUR DE LIGNES**

2021 -019 Conseiller Charles Fournier propose que  
monsieur Pier-Luc Ouellette soit  
embauché, sous le regroupement  
syndical, S.C.F.P. local 60, à un poste  
permanent de monteur de lignes au  
Service d'énergie de la ville  
d'Edmundston.  
Appuyée de conseiller Eric McGuire  
Adoptée

**ENERGY – LINE WORKER**

2021 -019 Councillor Charles Fournier moves that  
Mr. Pier-Luc Ouellette be appointed,  
under CUPE, local 60, at a permanent  
unionized position of power line worker  
for the Energy Department of the  
municipality of Edmundston.  
Seconded by Councillor Eric McGuire  
Carried





**FORCE POLICIÈRE – DÉLÉGATION DES POUVOIRS  
DE NOMINATION EN VERTU DE LA LOI SUR LA  
POLICE**

2021 -020 Conseillère Lise Ouellette propose que, conformément au paragraphe 11(2) de la *Loi sur la police*, le conseil municipal autorise le directeur et chef de la Force policière, monsieur Alain Lang, à confirmer par lettre la nomination de policiers et policières pour la Force policière d'Edmundston, ceci en plus du respect des modalités de la politique de dotation.  
Appuyée de conseiller Camille Roy  
Adoptée

**POLICE FORCE – DELEGATION OF APPOINTMENT  
AUTHORITY PURSUANT TO POLICE ACT**

2021 -020 Councillor Lise Ouellette moves that, pursuant to subsection 11(2) of the *Police Act*, the municipal council authorizes the Director and Chief of police, Mr. Alain Lang, to confirm by letter the appointment of police officers for the Edmundston Police Force, in addition to respecting the terms of the staffing policy.  
Seconded by Councillor Camille Roy  
Carried

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion ordinaire publique
  - mardi 16 mars 2021, à 19 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – janvier 2021

**GENERAL INFORMATION**

- Next regular public meeting
  - Tuesday, March 16, 2021, at 7 p.m.
- Council members' expenses – January 2021

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Si les citoyens ont des questions, ils sont invités à téléphoner au 739-2115 ou à envoyer un courriel à [communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca).

**QUESTION PERIOD**

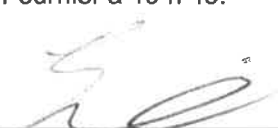
The citizens who have questions are invited to call 739-2115 or send an email to [communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca).


**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par conseiller Charles Fournier à 19 h 45.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Councillor Charles Fournier at 7:45 p.m.

  
Eric Marquis  
Maire suppléant / Deputy Mayor

  
Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk

